

NEW ZEALAND FOOD SAFETY AUTHORITY
Ministry of Agriculture and Forestry

Cert. No / № сертификата
NZL2007/SAMPLE/00000
<REPLACEMENT MESSAGE>

**VETERINARY CERTIFICATE FOR MILK AND MILK PRODUCTS DERIVED FROM GOATS,
EXPORTED TO THE RUSSIAN FEDERATION / Ветеринарный сертификат на экспортируемые в
Российскую Федерацию молоко и молочные продукты, полученные от коз**

Name and address of consignor / Название и адрес грузоотправителя: <LICENCEE> <PREMISES-NAME> <PREMISES-ADDRESS> <COUNTRY>	Exporting country / Страна-экспортер NEW ZEALAND	
	Competent authority / Компетентное ведомство: NEW ZEALAND FOOD SAFETY AUTHORITY	
Name and address of consignee / Название и адрес получателя: <CONSIGNEE DETAILS>	Establishment Issuing the Certificate / Ведомство, выдавшее сертификат NEW ZEALAND FOOD SAFETY AUTHORITY	
	Importing Country / Страна-импортер: <DATA>	Means of Transport / Вид транспорта: <DATA>
	Border Crossing Point / Пункт пересечения границы: <DATA>	Transit Country(s) / Страна (страны) транзита: <DATA>
	Contract Number / Контракт No: <DATA>	Administrative-territorial unit / Административно-территориальная единица: <DATA>

Container Numbers (Seal Numbers) / Номера контейнеров (Номера пломб):
 <CONTAINER-NO> (<SEAL-NO>), ...

Item / Артикул	Number and kind of packages / Количество и тип упаковок	Description of product / Описание продукта	Manufacture Dates (Batch/Lot) / Даты изготовления (серии/партии)	Net weight / Вес нетто
1	<n> <PKG-TYPE>	<PRODUCT-DESCRIPTION>	<MANUF-DATES> (<LOT>)	<WEIGHT>
	<n> Packages in Total / Общее количество упаковок		Total Net Weight / Общий вес нетто:	0.000 kg

Storage/Transport Temperature / Температура хранения/транспортирования:
 <N> <DATA>

Factory Registration No / Address / Название (No) и адрес предприятия, зарегистрированного компетентной ветеринарной службой Новой Зеландии:
 <ITEM> <FACTORY-DETAILS>

The conditions, as stated below, apply to the goods described herein at the time of export from New Zealand. / Условия, как указано ниже, относятся к описанным товарам на момент экспорта из Новой Зеландии.

Certificate of fitness of goods for consumption. / Свидетельство о пригодности продуктов в пищу.

It is herewith certified that: / Настоящим удостоверяется следующее:

- The milk was received from clinically healthy goats, which originated from farms (premises) and from locations free of the infectious diseases including / Молоко было получено от клинически здоровых коз с ферм (хозяйств) и из местности, свободных от инфекционных заболеваний, в том числе
- New Zealand is free from: / Новая Зеландия свободна от:
 - Spongiform encephalopathy in cattle – during the last 5 years; / Спонгиформной энцефалопатии крупного рогатого скота – в течение последних 5 лет;
 - African swine fever – during the last 3 years; / Африканской чумы свиней - в течение последних 3 лет;
 - Foot and mouth disease, bluetongue, rinderpest, vesicular stomatitis, contagious bovine pleuropneumonia and peste des petits ruminants – during the last 12 months. / ящура, блутанга, чумы крупного рогатого скота, везикулярного стоматита, инфекционной плевропневмонии крупного рогатого скота, и чумы мелких жвачных животных - в течение последних 12 месяцев.
- The premises (farm) of origin were free from: / Хозяйства (фермы), откуда получены животные, свободны от:
 - Brucella melitensis – during the last 2 years; / бруцеллёза овец и коз - в течение последних 2 лет;
 - Sheep and goat pox – during the last 6 months; / оспы овец и коз - в течение последних 6 месяцев;
 - Brucellosis abortus – during the last 6 months; / бруцеллёза крупного рогатого скота - в течение последних 6 месяцев;
 - Anthrax – during the last 20 days. / сибирской язвы - в течение последних 20 дней.
- The milk used to manufacture these dairy products was derived from healthy animals and has been treated at temperatures sufficient to ensure destruction of tuberculosis (Mycobacterium bovis) and other pathogenic organisms of milk which could constitute a public health risk. The exported milk products were subject to processing, the results of which guarantee the absence of viable pathogenic flora. / Молоко, использованное для производства этих молочных продуктов, было получено от здоровых животных и прошло температурную обработку, достаточную для разрушения микобактерий туберкулёза (Mycobacterium bovis) и других патогенных организмов, встречающихся в молоке и представляющих опасность для здоровья человека. Поставляемые молочные продукты подвергнуты процессу переработки, в результате которой гарантируется отсутствие жизнеспособной

патогенной микрофлоры.

5. **The milk and milk products were received at dairy factories licensed by New Zealand Food Safety Authority (Central Veterinary Service of New Zealand) which fulfil the necessary sanitary requirements and are under the permanent control of the above veterinary authority.** / Молоко и молочные продукты были получены на молочных предприятиях, которые имеют лицензию Отдела контроля безопасности продуктов питания Новой Зеландии (Центральная ветеринарная служба Новой Зеландии), соответствуют необходимым санитарным требованиям и находятся под постоянным контролем вышеуказанной ветеринарной службы.
6. **New Zealand is free from bovine spongiform encephalopathy (BSE) and the importation of animal products for use in stock food, or stock foods containing biological materials obtained from ruminant animals from countries where BSE in cattle or scrapie in sheep exists, is not permitted.** / В Новой Зеландии отсутствует заболевание спонгиозной энцефалопатией крупного рогатого скота (BSE) и запрещён импорт продуктов животного происхождения для использования в качестве корма или кормов, содержащих биологические вещества, полученные из жвачных животных в странах, где имеются случаи заболевания спонгиозной энцефалопатией крупного рогатого скота (BSE), и скрепи у овец.
7. **The milk and milk products exported to the Russian Federation are not contaminated with salmonella or causative agents of other bacterial infections, have not been treated with dyeing substances, ionizing irradiation or ultraviolet rays; do not contain natural or synthetic estrogenic or hormonal substances, thyreostatics, antibiotics, pesticides and medical substances.** / Экспортируемые в Российскую Федерацию молоко и молочные продукты не обсеменены сальмонеллами или возбудителями других бактериальных инфекций; не обработаны красящими веществами, ионизирующим облучением или ультрафиолетовыми лучами; не содержат натуральные или синтетические эстрогенные, гормональные вещества, тиреостатические препараты, антибиотики, пестициды и медикаментозные средства.
8. **The milk and milk products show normal organoleptic indices.** / Молоко и молочные продукты имеют нормальные органолептические показатели.
9. **Milk products are deemed by the competent governmental authority of New Zealand to be fit for human consumption.** / Молочные продукты признаны компетентной государственной службой Новой Зеландии пригодными для употребления в пищу людям.
10. **Microbiological, chemical/toxicological and radiological indices of milk and milk products comply with the current veterinary and sanitary rules and requirements of the Russian Federation.** / Микробиологические, химико-токсикологические и радиологические показатели молока и молочных продуктов соответствуют действующим в Российской Федерации ветеринарным и санитарным правилам и требованиям.
11. **Containers and packaging materials are single-use and comply with hygienic requirements.** / Тара и упаковочный материал одноразовые и соответствуют гигиеническим требованиям.
12. **This product contains lactose of bovine origin for protein standardisation purposes in accordance with the Codex Alimentarius Standard. The bovine lactose is eligible for export to the Russian Federation as a New Zealand bovine dairy product and complies with the veterinary and sanitary requirements of the Russian Federation.** / Данный продукт содержит лактозу коровьего молока для обеспечения стандартизации по белку в соответствии со стандартом Codex Alimentarius. Лактоза коровьего молока отвечает критериям экспорта в Российскую Федерацию в качестве продукта коровьего молока из Новой Зеландии и соответствует ветеринарным и санитарным требованиям Российской Федерации.

Signed at / Подписано
<LOCATION>, NEW ZEALAND

Veterinary Officer, New Zealand Government /
Подпись государственного представителя
ветеринарной службы Новой Зеландии

Date of Issue / Дата выпуска
<dd-MMM-yyyy>

Name, title and qualifications / Имя, должность,
Квалификация

Unverified Commercial Data / Непроверенная коммерческая информация:
<COMMERCIAL DATA>
Brands / Фабричные марки:
<ITEM> <BRANDS>